

Ya_i^-ru^ ve ya^ mi^ leh
Ye_su^ ve
a^- po_ hta_ htaw^ ve ya^ mi^



Lu^-ka_ li_ 8:40-56

Illustrations by Sweet Publishing <http://sweetpublishing.com/>

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/> or send a letter to Creative Commons, 444 Castro Street, Suite 900, Mountain View, California, 94041, USA.

Scripture passages are from the New English Translation

The introduction and study questions were developed by Michelle Miller and Pang Snta' to be used with an audience of elementary-age children or with new believers who have limited background knowledge of the Scriptures. The goal of the questions is to help people engage with the Bible stories through a discussion format. The questions in this guide may be freely adapted as deemed appropriate for a particular audience.

Lahu Scripture passages are from the Lahu Bible (2008)

Translated to the Lahu language by : Daw Esther

Edited by : Samollay, Kaw Nay Li

Edition : First edition

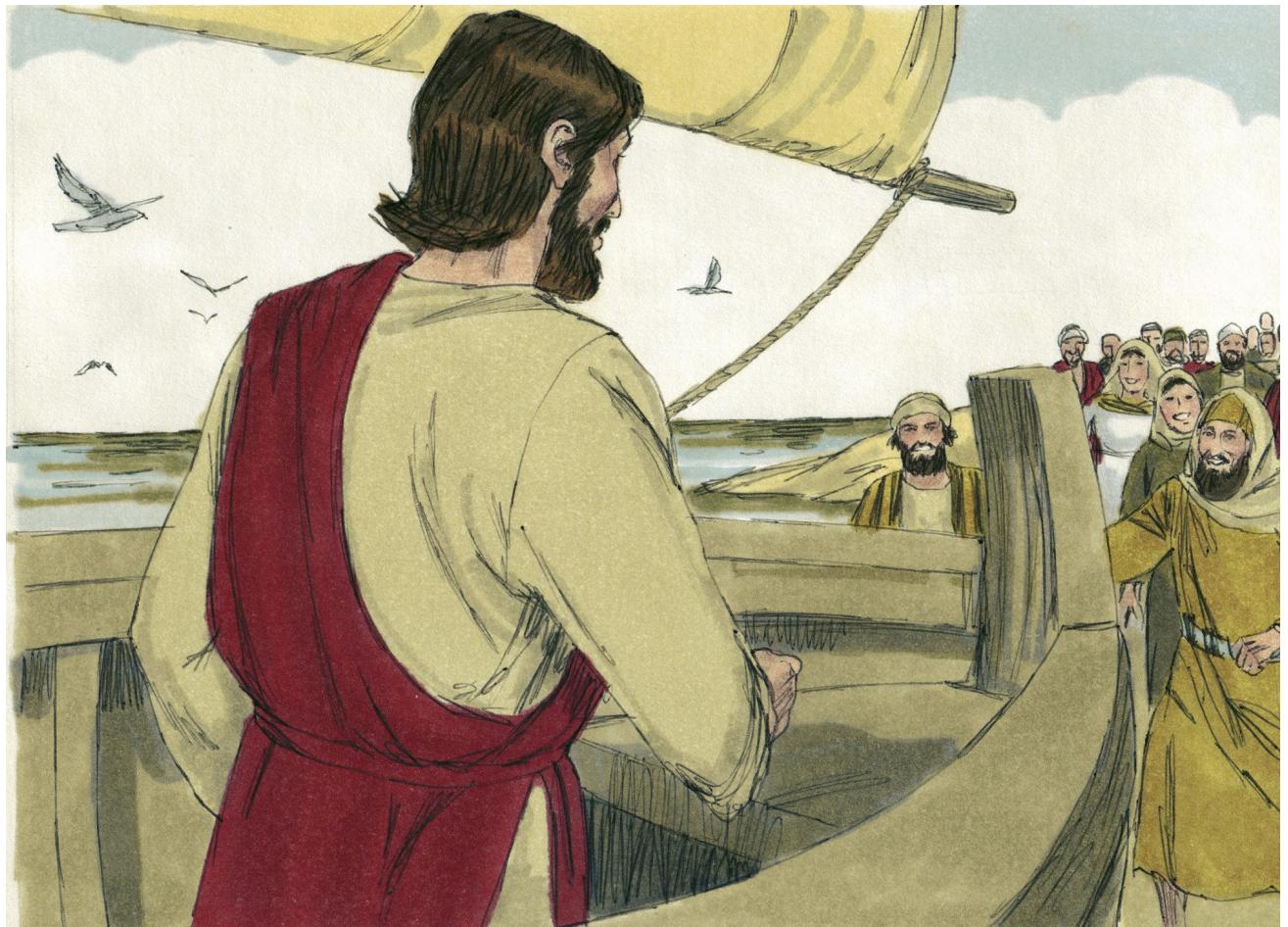
Date : May, 2016

Aw_ˇ hkui⁻ pui_ˇ ve taw^ˇ

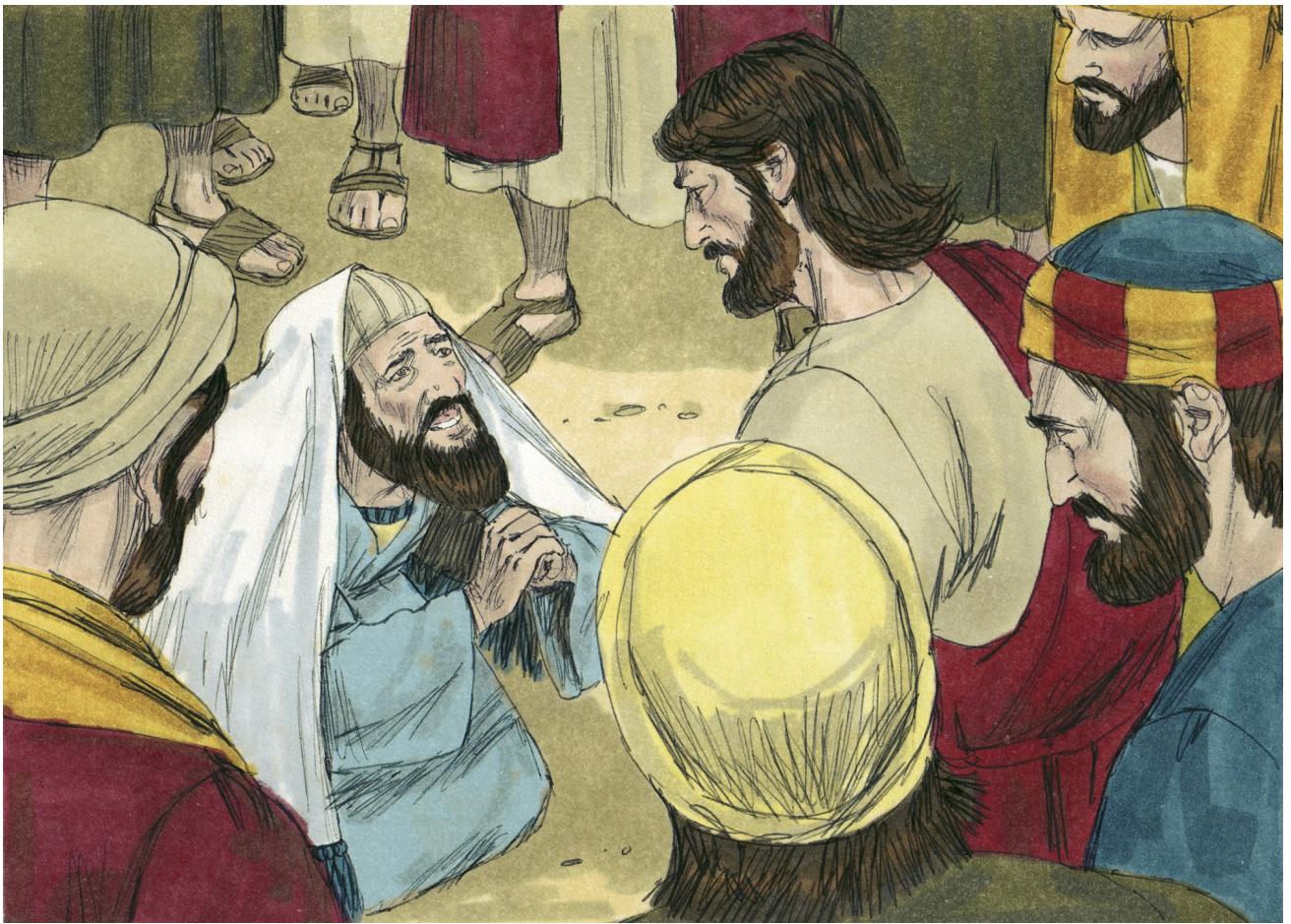
Na nyi leh yaw hk'aw_ˇ da_ˇ tu_ˇ: Naw_ˇ na_ jaw aw la^ˇ. Naw_ˇ na_ hta^ˇ naw_ˇ e a_ˇ hto_ˇ ma te la^ˇ ve le.

Chaw ya^ˇ aw_ˇ pa^ˇ ma^ˇ ne^ˇ ga^ˇ ve (ma^ˇ he[^] k'o) ya_ˇ taw law_ˇ law_ˇ ve a na_ a_ˇ hto_ˇ ma caw_ˇ-aw le. Taw pa ha⁻ te k'o, aw_ˇ gui_ˇ ku⁻ a na_ leh cha_ˇ law_ˇ law_ˇ ve a na_ yo_ˇ. Chi hk'e ve a na_ naw_ˇ aw_ˇ hk'aw hpeh_ˇ jaw aw la^ˇ.

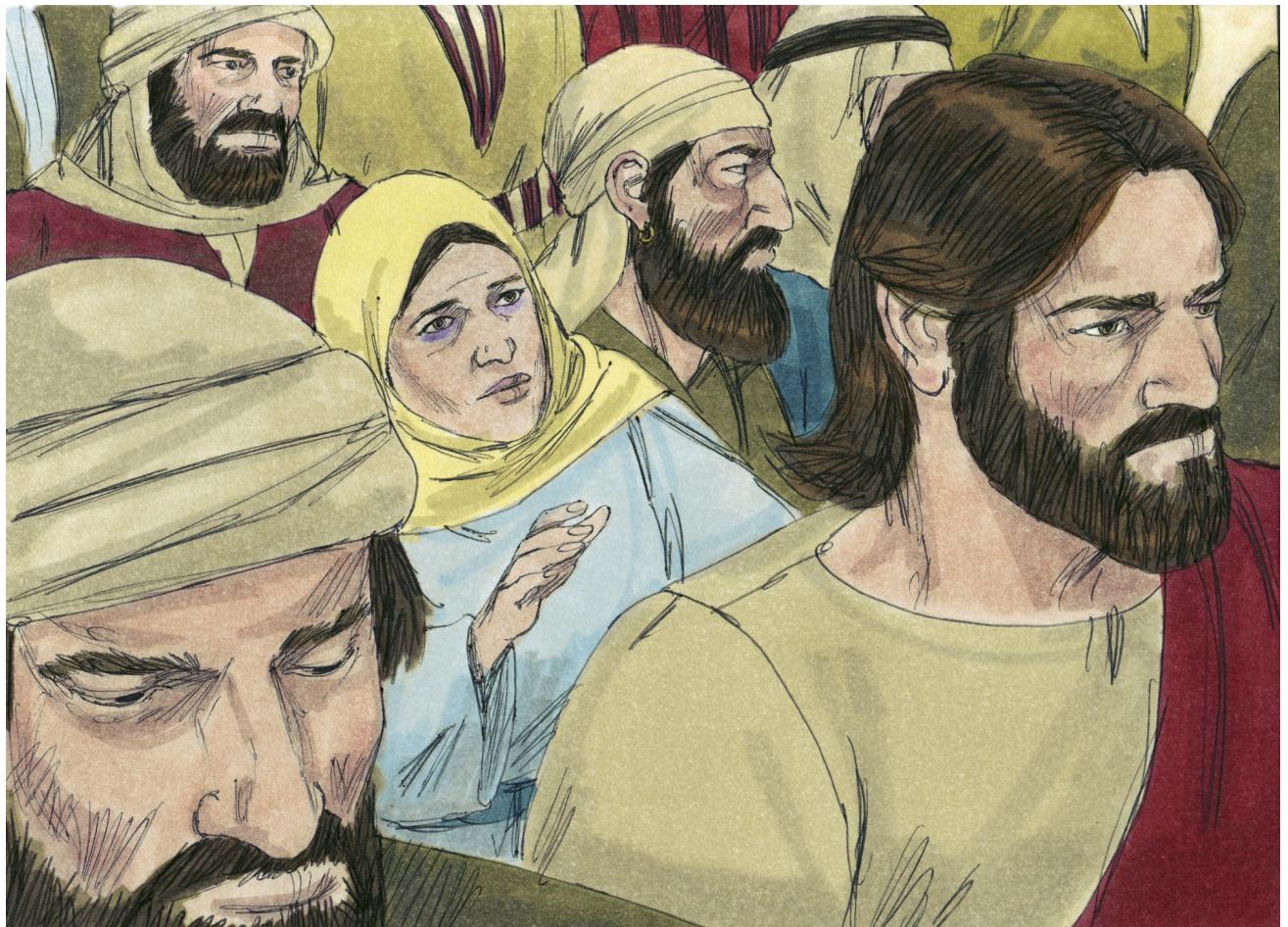
Aw_ˇ lawn chi te^ˇ ma_ˇ aw_ˇ hk'aw nyi hta^ˇ chaw na_ nyi^ˇ g'a^ˇ Ye_su[^] geh la ve hta_ˇ g'a maw_ˇ ve yo_ˇ. Yaw^ˇ hui⁻ ma nyi^ˇ g'a^ˇ ve a na_ leh_ˇ chaw te^ˇ g'a^ˇ gu ma^ˇ g'a ve a na_ hpeh_ˇ ve yo_ˇ. Aw_ˇ lawn chi aw_ˇ hk'aw lo nyi hta^ˇ, Ye_su[^] hta_ˇ yon_ tu_ˇ nga_ˇ hui aw_ˇ pon hk'a_ˇ ma a ye^ˇ ui_ ja^ˇ ve hta_ˇ g'a maw_ˇ ve yo_ˇ. Chaw na_ o^ˇ ve nyi^ˇ g'a^ˇ leh_ˇ Ye_su[^] Hkri_ˇ yaw^ˇ hui⁻ ma_ˇ hta_ˇ aw_ˇ teh_ˇ aw_ˇ na ga la^ˇ g'a ve yo_ˇ teh_ˇ yon_ ta_ˇ ve chaw hpeh_ˇ ve yo_ˇ.



⁴⁰Ye_su^ k'aw_ ga_ la ve te^ yan^, chaw aw_
mo_ lon^ yaw^ hta_ daw^ law cheh^ ve pa taw,
ha leh_ ha k'a yaw^ hta_ ha_ yu_ ve yo_.



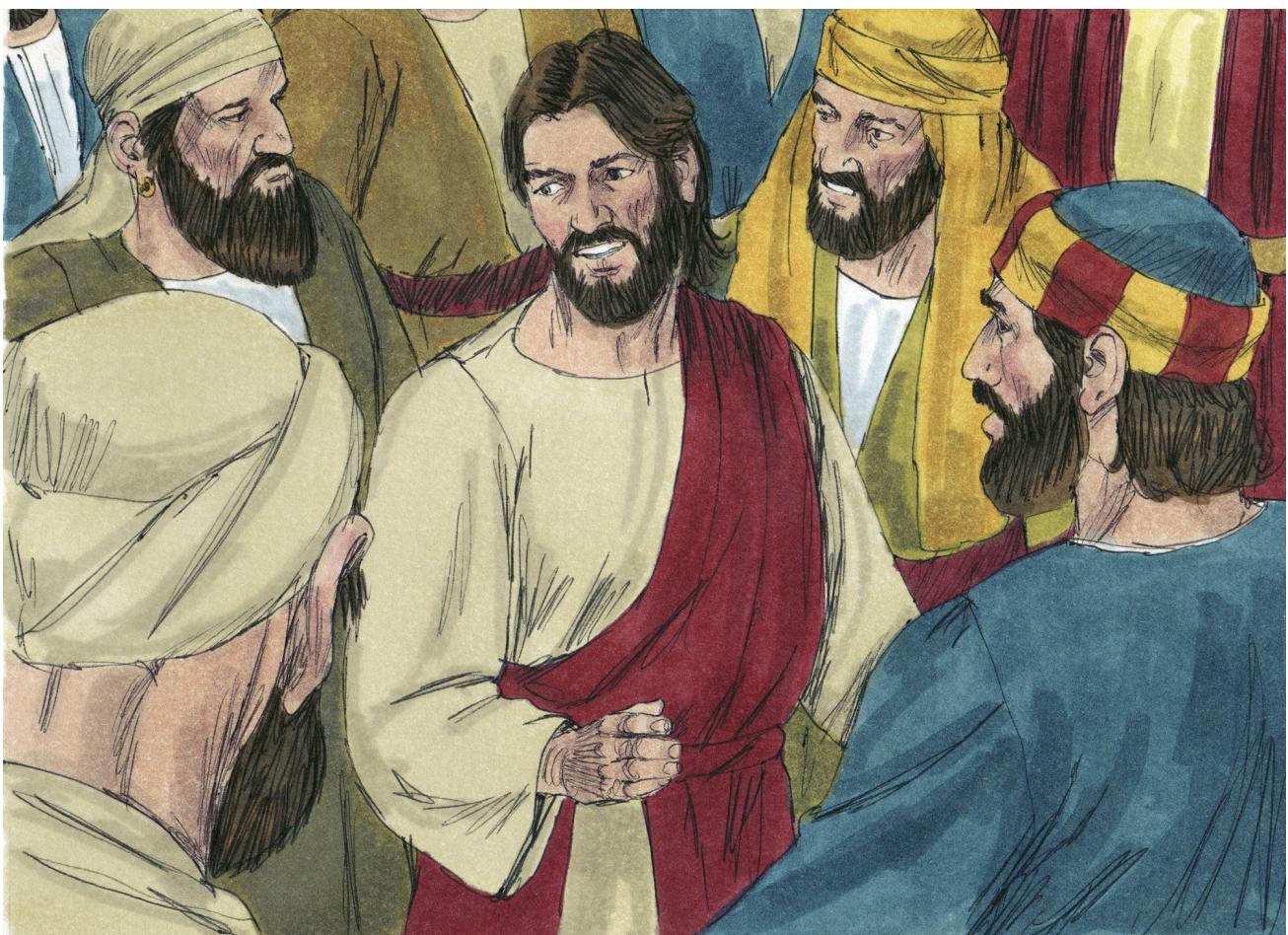
⁴¹ O^ˇ hta^ˇ, Ya_i⁻ru[^] meh ve bon yeh_ˇ aw_ˇ ho⁻
te^ˇ g'a^ˇ la_ˇ ve yo_ˇ. Yaw^ˇ leh_ˇ, Ye_su[^] hkui pa^ˇ lo
bo[^] she_ˇ leh, yaw^ˇ ve a⁻ hk'aw lo la_ˇ tu_ˇ, Ye_su[^]
hta_ˇ g'a^ˇ hte_ˇ law_ˇ hkaw⁻ ve yo_ˇ. ⁴² Aw_ˇ lawn
k'o, a sha_ˇ te^ˇ chi nyi^ˇ hk'aw_ˇ hk'e ga_ˇ ve yaw^ˇ
ve ya^ˇ mi^ˇ ti_ˇ suh la pa^ˇ ne^ˇ ve yo_ˇ.



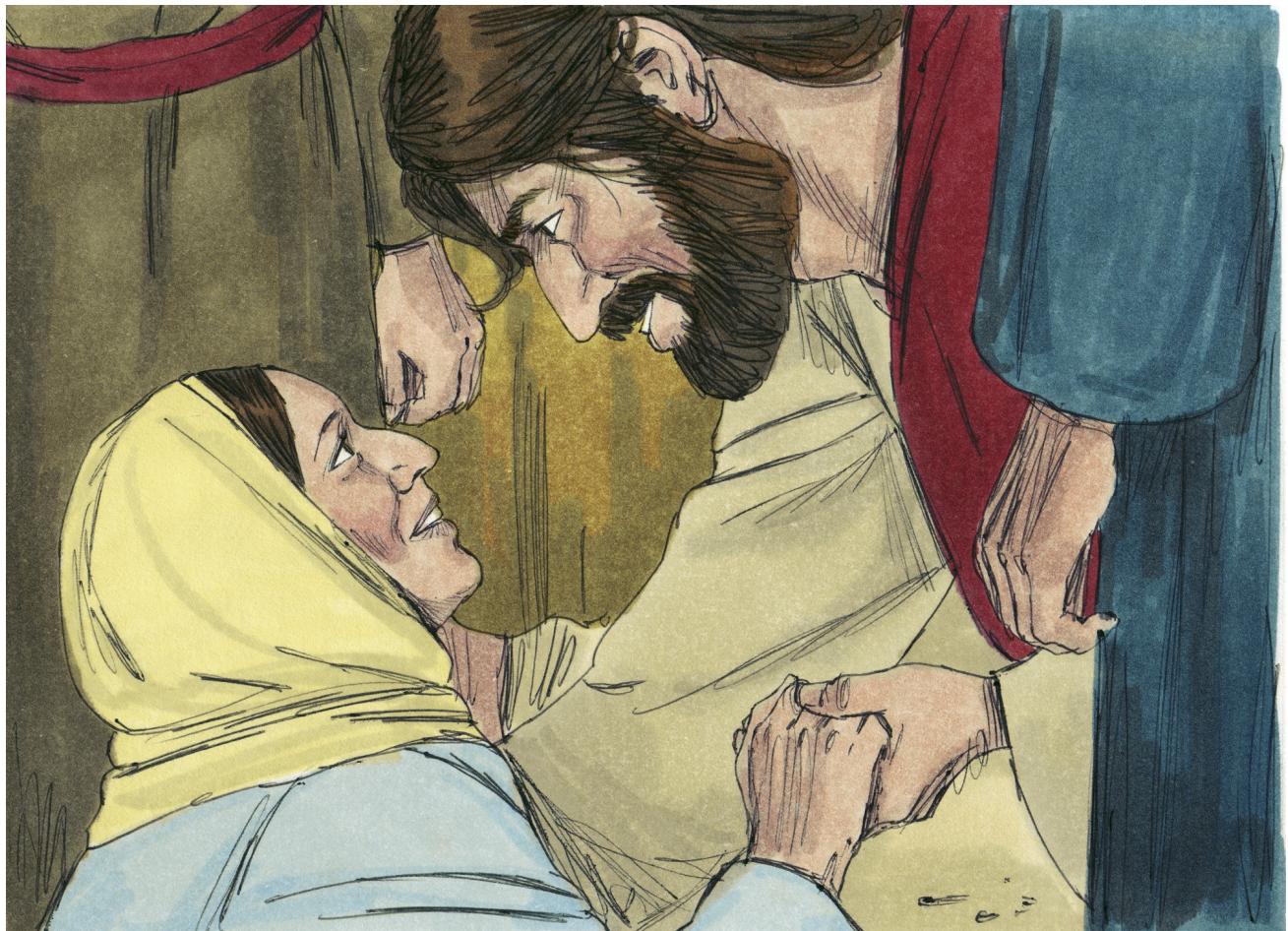
Ye_su^ k'ai cheh^ ve te^ yan^ chaw aw_ mo_
lon^ yaw^ hta_ bui^ heu^ ca_ heu^ cheh^ ve yo_.
43 O^ hta^, te^ chi nyi^ hk'aw_ hk'a ga_ aw_
suh_ ya_ la leh na_ cheh^ ve ya^ mi^ te^ g'a^
caw_ ve yo_. Chaw te^ g'a^ ka_ yaw^ hta_ gu na-
e pi^ ma^ g'a.



44 Yaw^ˇ leh_ˇ Ye_su[^] aw_ˇ hk'aw_ˇ naw⁻ hpaw^ˇ
lo la_ˇ leh, yaw^ˇ ve a⁻ po_ˇ aw_ˇ ca_ hta_ˇ htaw^ˇ ve
te^ˇ yan^ˇ, yaw^ˇ aw_ˇ suh_ya_ˇ la ve te^ˇ caw_ˇ ha⁻
cheh she_ˇ ve yo_ˇ.



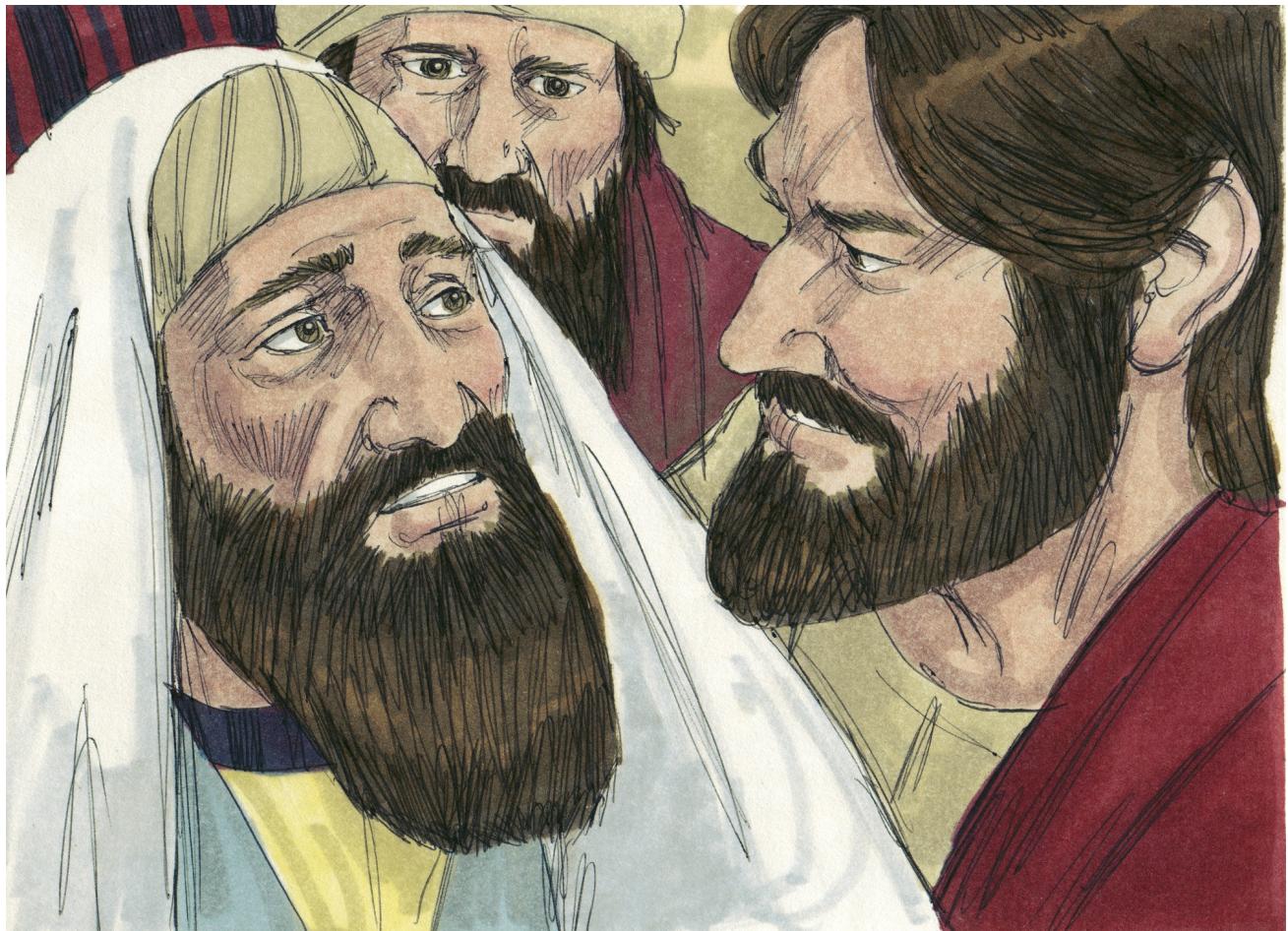
45 Ye_su^ leh_, Nga_ hta_ a shu htaw^ ve le
teh_ na nyi ve yo_. Chaw chi ma ve leh_, Te^
g'a^ ka_ ma^ htaw^ teh_ g'aw_ cheh^ ve te^
yan^, Pe_tru^ k'o^ ve, Jaw^maw^o_, chaw aw_
mo_lon^ naw_ hta_ bui^ heu^ ca_ heu^ cheh^ leh
ceh_ ceh_ nu^ nu^ te cheh^ ve ma^ he^ la^ teh_
k'o^ pi^ ve yo_.



⁴⁶ Ye_su[^] leh_ˇ, Chaw te^ˇ g'a^ˇ g'a^ˇ nga_ˇ hta_ˇ
htaw^ˇ ve yo_ˇ. Aw_ˇ lawn k'o, nga_ˇ aw_ˇ hk'aw lo
kan^ˇ pa[^] taw[^] k'ai peu_ˇ ve hta_ˇ nga_ˇ shi_ ve yo_ˇ
teh_ˇ k'o[^] ve yo_ˇ. ⁴⁷ Ya^ˇ mi^ˇ o^ˇ ve leh_ˇ, va_ˇ ta_
ma^ˇ hpeh_ˇ ve hta_ˇ shi_ ve te^ˇ yan^ˇ, che^ˇ ve aw_ˇ
hk'aw lo

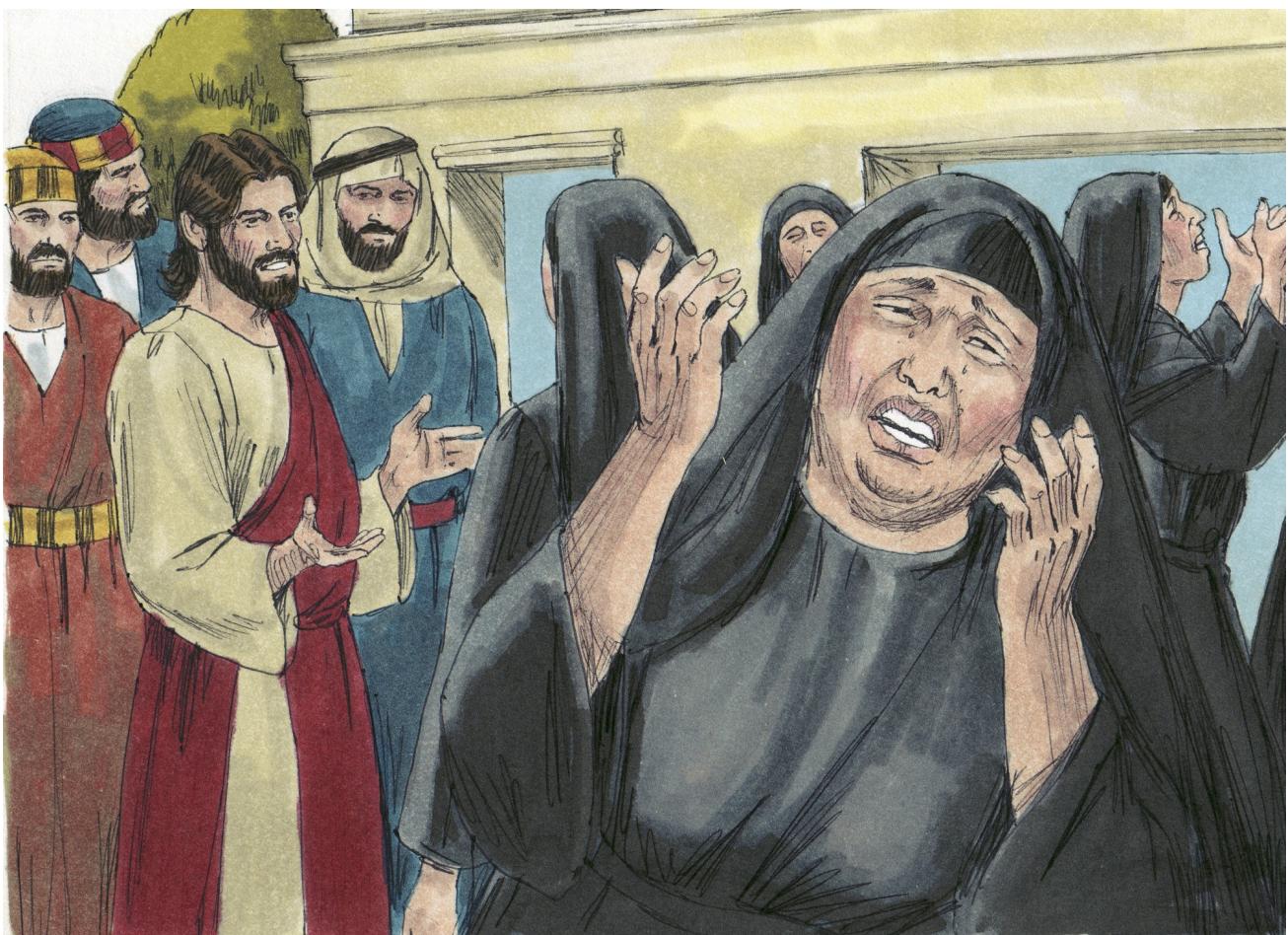


Ye_su^ meh^ g'u^ suh_ bo^ she_ leh, a_ hto_
ma pa taw yaw^ hta_ htaw^ ve ma^ k'o^, o^ te^
hkui aw_ hk'aw lo yaw^ hk'a_ hk'e te na-e la ve
aw_ lawn ma^ k'o^, chaw chi ma ve meh^ g'u^
suh_ yaw^ hta_ k'o^ pi^ ve yo_. ⁴⁸ Ye_su^ leh_,
Ya^ mi^ o_, naw_ yon_ ve te^ ceu_ leh_ naw_
hta_ na-e la pi^ peu_. Daw^ sha ve aw_ hk'aw lo
k'o^ -e lo_ teh_, yaw^ hta_ k'o^ pi^ ve yo_.



49 Yaw̄ ō hk'e k'o^ cheh̄ htā, bon yeh̄ aw̄
ho^- tē g'ā ve yeh̄ lo lā ve chaw tē g'ā k'o^
ve, Naw̄ ve yā mī suh peu_. Sa_ la_ hta_ tā
k'aw_ sho_ sha_ pī lo_ teh_ k'o^ pī ve yo_.

50 Taw̄ hkaw̄ ō ve hta_ Ye_su^ g'a kā htā,
bon yeh̄ aw̄ ho^- tē g'ā hta_ , Tā kaw^ . Yon_
ve ti^- te-o. Yaw̄ na-e la tu_ yo_ teh_ k'o^ pī ve
yo_.



⁵¹ Yeh_ˇ lo yaw^ˇ ga_ˇ la ve te^ˇ yan^ˇ, Pe_tru[^],
Yo^ˇhan_ˇ, Ya_ko[^] leh, ya^ˇ mi^ˇ ve aw_ˇ pa aw_ˇ e
hta_ˇ ma^ˇ he[^] k'o, yaw^ˇ geh te^ˇ geh yeh_ˇ hk'a_w
lo te^ˇ g'a^ˇ hta_ˇ ka_ˇ ma^ˇ lo_ˇ-e tcuh. ⁵² Ya^ˇ mi^ˇ
hta_ˇ pa taw chaw hk'a peu-e_ˇ haw_ˇ leh pa[^]
haw_ˇ cheh^ˇ ve yo_ˇ. Ye_su[^] leh_ˇ, Ta^ˇ haw_ˇ. Yaw^ˇ
suh ve ma^ˇ he[^]. Zuh_ˇ mui^{^-} k'a cheh^ˇ ve yo_ˇ teh_ˇ
k'o[^] ve yo_ˇ.



⁵³ Ya^ˇ mi^ˇ o^ˇ ve suh peu_ˇ ve hta_ˇ yaw^ˇ hui
shi_{_} ve pa taw, yaw^ˇ hui hta_ˇ g'ui_ˇ ve yo_ˇ. ⁵⁴ Ya^ˇ
mi^ˇ eh⁻ ve la_ˇ sheh hta_ˇ yaw^ˇ vaw[^] leh, Ya^ˇ mi^ˇ
eh⁻o_ˇ, tu la-o teh_ˇ ku_ˇ leh k'o[^] pi^ˇ ve yo_ˇ.



55 O^ˇ hta^ˇ, yaw^ˇ ve co ha k'aw_ˇ la leh, te^ˇ
caw_ˇ ha^ˇ yaw^ˇ tu la ve yo_ˇ. Yaw^ˇ hta_ˇ ca^ˇ tu_ˇ
ca_ˇ pi^ˇ-o[^] teh_ˇ, Ye_su[^] k'o[^] pi^ˇ ve yo_ˇ.



56 Ya` eh- ve aw_ pa aw_ e leh_, an` ja` ve
yo_. Hpeh_ la ve aw_ lawn chi, chaw te` g'a`
hta_ ka_ ma` g'a hto pi` tu_, yaw` yaw` hui-
ma_ hta_ taw` pi` ta_ ve yo_.

A. Aw_v lawn hta_x kaw_x hpfuh[^] hen^v ve

1. Ye_su[^] hkui pa^v lo bo[^] she_v leh ga la^v tu_v law_v hkaw⁻ ve a shu le. A_v hto_x ma ga la^v tu_v law_v ve le.
2. A_v hto_x ma pa taw ya^v mi^v o^v ve Ye_su[^] ve a⁻ po_x aw_v ca_ hta_x htaw^v ve le. Yaw^v htaw^v ve hta_x Ye_su[^] hk'a_v hk'e te jaw_v g'a ve heh⁻ le.
3. Ya^v mi^v o^v ve yaw^v htaw^v ve yo_v teh_x k'o[^] pi^v peu_v hk'aw_x naw⁻, Ye_su[^] hta_x hk'a_v hk'e k'o[^] pi^v ve le.
4. Ya_i⁻ru[^] ve ya^v mi^v suh peu_v teh_x k'o[^] ve hkaw^v hta_x ga ka^v hta^v, Ye_su[^] bon yeh_v aw_v ho⁻ hta_x a_v hto_x ma k'o[^] pi^v ve le.
5. Ye_su[^] a shu te^v hpa_ hta_x ceh yeh_v hk'aw lo lo_x la_v tcuh ve le.
6. Ya_i⁻ru[^] ve a⁻ hkaw lo haw_v cheh^v ve chaw te^v hpa_ hta_x Ye_su[^] a_v hto_x ma k'o[^] pi^v ve le.
7. Ya^v mi^v eh⁻ o^v ve te_x la tu_v Ye_su[^] a_v hto_x ma te ve le.
8. Ya^v mi^v eh⁻ te_x la peu_v hk'aw_x naw⁻ aw_v pa aw_v e hta_x, a_v hto_x ma te pi^v tu_v Ye_su[^] k'o[^] pi^v ve le.

B. Tcuh⁻ kui_~ na g'a tu_~ hen[~] ve

1. A_~ hto_~ ma pa taw ya[~] mi[~] o[~] ve Ye_su[^] Hkri_~ ga la[~] tu_~ hta_~ ma[~] law_~ leh, yaw[~] ve a⁻ po_~ aw_~ ca_ hta_~ ceh htaw[~] ve heh⁻ le.
2. A_~ hto_~ ma pa taw na-e peu-o_~ ve ya[~] mi[~] o[~] ve hta_~ Ye_su[^] taw[~] hk'aw_~ yaw pi[~] ga[~] ve heh⁻ le.
3. Ya_i⁻ru[^] ya[~] mi[~] suh peu-o_~ teh_~ k'o[^] ve taw[~] hta_~ g'a ka[~] htaw[~], yon_ ve nyi ma caw_~ cheh[~] tu_~ Ye_su[^] k'o[^] pi[~] ve yo_~. A_~ hto_~ ma pa taw Ye_su[^] chi hk'e k'o[^] ve heh⁻ le.
4. A_~ hto_~ ma pa taw Ye_su[^] leh_~, Ya_i⁻ru[^] ve a⁻ hkaw lo cheh[~] ta_ ve chaw o[~] ve te[~] hpa_ hta_~, ya[~] mi[~] eh⁻ suh ta_ ve ma[~] he[^], zuh_~ mui⁻ ka cheh[~] ve yo_~ teh_~ k'o[^] pi[~] ve heh⁻ le.

C. Na_ˇ yu_ˇ leh a sha_ˇ te_ˇ tu_ˇ

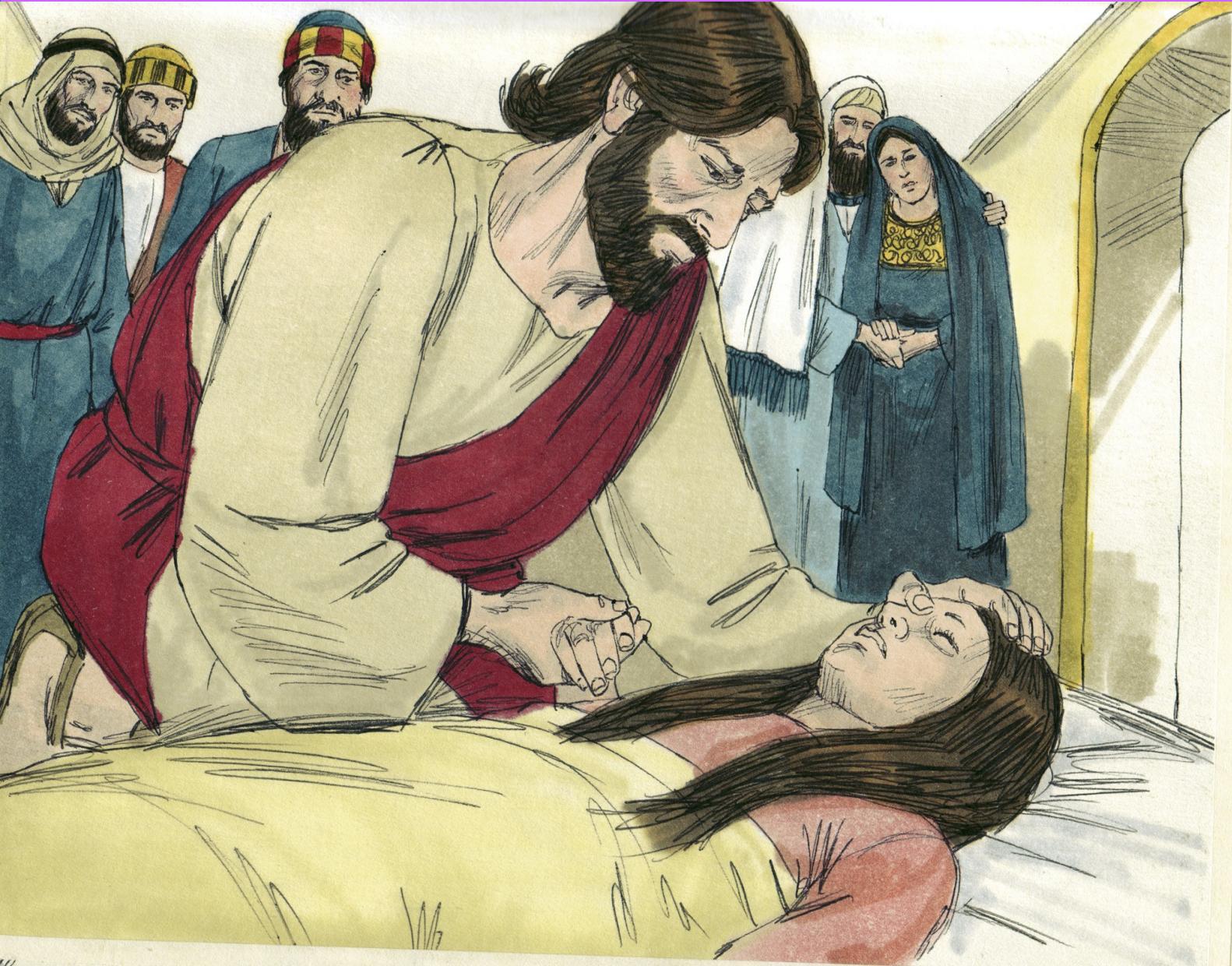
1. Ya^ˇ mi^ˇ o^ˇ ve hk'e le^ˇ (ma^ˇ he[^] k'o) Ya_i⁻ru[^] hk'e le^ˇ daw^ˇ law kui_ˇ ma^ˇ caw_ˇ caw_ˇ-eh_ hpeh_ˇ jaw aw la^ˇ. Aw_ˇ lawn chi te^ˇ ma_ˇ naw_ˇ aw_ˇ pon daw^ˇ law kui_ˇ a_ˇ hto_ˇ ma pi^ˇ la^ˇ le.
2. Naw_ˇ ya_ˇ taw ja^ˇ leh, Ye_su[^] hta_ˇ ma^ˇ k'o[^] pi^ˇ ha[^] ve aw_ˇ ceu_ˇ caw_ˇ aw la^ˇ. O^ˇ hk'e ve aw_ˇ ceu_ˇ caw_ˇ pui⁻ law k'o, aw_ˇ lawn chi naw_ˇ hta_ˇ a_ˇ hto ma k'o[^] la^ˇ cheh^ˇ le.
3. Ha_ kui_ˇ lai⁻ ceu_ˇ g'a hpfuh^ˇ cheh^ˇ ve chaw leh shu shaw_ ba_ˇ ve hta_ˇ g'a hkan_ cheh^ˇ ve chaw hta_ˇ, nga_ˇ hui Hkri_ˇ ya^ˇ te^ˇ hpa_ hk'a_ˇ hk'e te pi^ˇ caw^ˇ le.

D. Hen^ˇ yu_~ ga ta⁻ ve aw_~ ceu_~ te^ˇ hpa_~

1. Ye_su[^] Hkri_~ leh_~ chaw_~ te^ˇ g'a^ˇ hta_~ ka_~ ma^ˇ ta_~ neh_~.
2. Nga_~ hui a sha_~ te_~ kui_~ lo g'a hpfuh^ˇ da_~ cheh^ˇ ve aw_~ ceu_~ hk'a peu-e_~ hta_~ Ye_su[^] ga la^ˇ g'a ve yo_~ teh_~ nga_~ hui hta_~ yaw^ˇ yon_tcuh ga^ˇ ve yo_~.
3. Ye_su[^] Hkri_~ leh, a na_ te^ˇ ceu_~ le le hta_~ gu na-e pi^ˇ tu_~ leh, suh ve chaw hta_~ kaw_~ te_~ la pi^ˇ tu_~ kan^ˇ pa^ˇ caw_~ ve yo_~.
4. Aw_~ ka_ aw_~ nu naw_~ a_~ hto_~ ma hen^ˇ g'a le. Na nyi tu_~ caw_~ aw la^ˇ.

Shi taw^ˇ hkaw^ˇ

Lu⁻ka_~ 8:48 “Ye_su[^] leh_~, Ya^ˇ mi^ˇ-o_~, naw_~ yon_ve te^ˇ ceu_~ leh_~ naw_~ hta_~ na-e la pi^ˇ peu_~. Daw^ˇ sha ve aw_~ hk'aw lo k'o_~-e lo_~ teh_~, yaw^ˇ hta_~ k'o^ˇ pi^ˇ ve yo_~”



Ye_su^ Hkri_ leh, a na_ te^ ceu_ le le hta_ gu na-e pi^
tu_ leh, suh ve chaw hta_ kaw_ te_ la pi^ tu_ kan^ pa^
caw_ ve yo_.